



58 Elizabeth II
A.D. 2009
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

2nd Session, 40th Parliament

2^e session, 40^e législature

N^o 27

Wednesday, April 22, 2009

Le mercredi 22 avril 2009

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Bacon
 Baker
 Banks
 Brown
 Bryden
 Callbeck
 Campbell
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy

Cowan
 Dawson
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Dickson
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Furey
 Gerstein
 Goldstein
 Grafstein
 Greene

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Martin
 Massicotte

Meighen
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Oliver
 Peterson
 Poy
 Prud'homme
 Raine
 Ringuette
 Rivard

Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Segal
 Sibbeston
 Smith
 Spivak
 St. Germain
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Bacon
 Baker
 Banks
 Brown
 Bryden
 Callbeck
 Campbell
 Champagne
 Chaput
 Charette-Poulin
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy

Cowan
 Dawson
 Day
 De Bané
 Di Nino
 Dickson
 *Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Furey
 Gerstein
 Goldstein
 Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene
 Harb
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Martin

Massicotte
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Oliver
 Peterson
 Poy
 Prud'homme
 Raine
 Ringuette

Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Rompkey
 Segal
 Sibbeston
 Smith
 Spivak
 St. Germain
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Losier-Cool tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation at the Meeting of the Steering Committee of the APF's Network of Women Parliamentarians, held in Phnom Penh, Cambodia, from February 12 to 15, 2009.—Sessional Paper No. 2/40-322.

o o o

The Honourable Senator Grafstein tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Pacific NorthWest Economic Region's Economic Leadership Forum, held in Whistler, British Columbia, on November 20 and 21, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-323.

o o o

The Honourable Senator Nolin tabled the following:

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit to Afghanistan by Committee Officers, from October 23 to 26, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-325.

o o o

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit to Australia by the Defence and Security Committee, from September 22 to 26, 2008.—Sessional Paper No. 2/40-326.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Losier-Cool dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Réseau des femmes parlementaires de l'APF, tenue à Phnom Penh (Cambodge), du 12 au 15 février 2009.—Document parlementaire n° 2/40-322.

o o o

L'honorable sénateur Grafstein dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au Forum sur le leadership économique de la « Pacific NorthWest Economic Region », tenu à Whistler (Colombie-Britannique), les 20 et 21 novembre 2008.—Document parlementaire n° 2/40-323.

o o o

L'honorable sénateur Nolin dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite en Afghanistan des membres du Bureau et des Bureaux de commission de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, du 23 au 26 octobre 2008.—Document parlementaire n° 2/40-325.

o o o

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite en Australie de la Commission de la défense et de la sécurité, du 22 au 26 septembre 2008.—Document parlementaire n° 2/40-326.

o o o

The Honourable Senator De Bané, P.C., tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation at the APF Bureau Meeting, held in New York, United States, on January 21 and 22, 2009.—Sessional Paper No. 2/40-327.

Presentation of Petitions

The Honourable Senator Harb presented a petition:

Of Residents of the Province of British Columbia concerning Canada's commercial seal hunt.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Dickson, for the second reading of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Third reading of S-2, An Act to amend the Customs Act, as amended.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the bill, as amended, be read the third time.

After debate,
The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

L'honorable sénateur De Bané, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à New York (États-Unis), les 21 et 22 janvier 2009.—Document parlementaire n° 2/40-327.

Présentation de pétitions

L'honorable sénateur Harb présente une pétition :

De Résidants de la province de la Colombie-Britannique au sujet de la chasse commerciale au phoque au Canada.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Dickson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les douanes, tel que modifié.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Atkins	Corbin	Furey	Lovelace Nicholas	Peterson
Bacon	Cordy	Goldstein	Mahovich	Poy
Baker	Cowan	Grafstein	Massicotte	Robichaud
Banks	Dawson	Harb	Mercer	Rompkey
Bryden	Day	Hervieux-Payette	Merchant	Smith
Callbeck	De Bané	Hubley	Milne	Tardif
Campbell	Dyck	Jaffer	Mitchell	Watt
Chaput	Eggleton	Joyal	Moore	Zimmer—44
Cook	Fairbairn	Losier-Cool	Munson	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Duffy	Keon	Nancy Ruth	Rivest
Angus	Eaton	Lang	Neufeld	Segal
Brown	Fortin-Duplessis	LeBreton	Nolin	St. Germain
Champagne	Gerstein	MacDonald	Oliver	Stratton
Comeau	Greene	Martin	Prud'homme	Tkachuk
Di Nino	Housakos	Meighen	Raine	Wallace
Dickson	Johnson	Mockler	Rivard	Wallin—35

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

At 4:15 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 10, 2009, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

À 16 h 15, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 10 février 2009, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the five-year review of Rights and Democracy for 2003-2008, pursuant to the *International Centre for Human Rights and Democratic Development Act*, R.S.C. 1985, c. 54, (4th Supp.), sbs. 31(3).—Sessional Paper No. 2/40-320.

Copy of Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Somalia (P.C. 2009-395 and SOR/JUS-612352), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 2/40-321.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'examen quinquennal de Droits et Démocratie pour 2003-2008, conformément à la *Loi sur le Centre international des droits de la personne et du développement démocratique*, L.R.C. 1985, ch. 54 (4^e suppl.), par. 31(3).—Doc. parl. n^o 2/40-320.

Copie du Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Somalie (C.P. 2009-395 et DORS/JUS-612352), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Doc. parl. n^o 2/40-321.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Brazeau (*April 22, 2009*).

The Honourable Senator Cook replaced the Honourable Senator Carstairs, P.C. (*April 21, 2009*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Meighen (*April 22, 2009*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Tkachuk (*April 22, 2009*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Munson (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Poulin (*April 21, 2009*).

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Poy (*April 21, 2009*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Eyton (*April 21, 2009*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Cochrane (*April 22, 2009*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Poy (*April 22, 2009*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator MacDonald (*April 22, 2009*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Gerstein (*April 21, 2009*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Mitchell (*April 21, 2009*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Milne (*April 22, 2009*).

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator MacDonald (*April 21, 2009*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Meighen replaced the Honourable Senator Eyton (*April 21, 2009*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 22 avril 2009*).

L'honorable sénateur Cook a remplacé l'honorable sénateur Carstairs, C.P. (*le 21 avril 2009*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Meighen (*le 22 avril 2009*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 22 avril 2009*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Poulin (*le 21 avril 2009*).

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Poy (*le 21 avril 2009*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Raine a remplacé l'honorable sénateur Eyton (*le 21 avril 2009*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Cochrane (*le 22 avril 2009*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Poy (*le 22 avril 2009*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 22 avril 2009*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Gerstein (*le 21 avril 2009*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Mitchell (*le 21 avril 2009*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Milne (*le 22 avril 2009*).

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 21 avril 2009*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Meighen a remplacé l'honorable sénateur Eyton (*le 21 avril 2009*).